IUP

Special Collections and University Archives

The Pennsylvania State Modern Language Association (PSMLA)
Manuscript Group 118

For Scholarly Use Only
Last Modified August 29, 2022

Indiana University of Pennsylvania
302 Stapleton Library
Indiana, PA 15705-1096
Voice: (724) 357-3039
Fax: (724) 357-4891

The Pennsylvania State Modern Language Association, Manuscript Group 118
Indiana University of Pennsylvania, Special Collections and University Archives
6 boxes, 9 linear feet

Historical Note
The Pennsylvania State Modern Language Association (PSMLA) was founded in 1919.
The purpose of the organization is to promote the teaching and study of modern foreign
languages throughout the state of Pennsylvania. The group has several means of
promotion that it employs, including conferences, workshops, publications, and the
collection of marketing data. It also recognizes individuals who have provided valuable
assistance toward reaching the organization's goals. Anyone interested in the study or
teaching of languages can become a member, and the organization collaborates with
other groups that promote the study of foreign languages.

Scope and Content
The Pennsylvania State Modern Language Association collection is housed in six
archival boxes. The following is a description for each series and subseries in the
collection.

Series I: Administration:
Subseries A: Financial Records
Subseries B: Executive Council
Subseries C: Program Committee and Conference Materials
Subseries D: General

Series II: Correspondence:
Subseries A: Presidents' Correspondence
Subseries B: Other Officers' Correspondence
Subseries C: General Correspondence

Series III: Publications:
Subseries A: For Your Information
Subseries B: Miscellaneous Publications
Subseries C: The Newsletter
Subseries D: Pennsylvania Language Forum
Subseries E: Conference Photographs

Series IV: Oversized Materials
Subseries A: Anniversaries

Provenance
Unknown

Restrictions
None.

Processor
Collection was processed by Special Collections.

Container List
Series I: Administration
Subseries A: Financial Records
Box 1
1. PSMLA Review of Financial Records, May 1990-January 1992
2. Audits, 1963-1977
3. Treasurer's Reports, 1978, 1981, 1982
4. Treasurer's Reports, 1980-1989
5. Treasurer's Report, 1991
6. Treasurer's Report, 1992
7. Treasurer's Report, 1993
8. Treasurer's Report, 1994
9. Treasurer's Reports, 1991-2002
10. Treasury Report: Joy Behr, Treasurer
11. Treasurer's Account Book, May-December 1990
12. Treasurer's Report, 1992
13. Receipts, 1986
14. Receipts, 1987
15. Receipts, 1988
16. Receipts, 1989
17. Bank Records, May-December 1990
18. Bills, Credits, and Bank Statements, May-December 1990
19. Bills, Credits, and Bank Statements, 1991
20. Postage, Printing, and Office Supplies, 1993
21. Bank Statements, 1993
22. Membership Records (Dues)
23. ACTFL Subscriptions
24. Miscellaneous Financial
25. Treasurer: Audits (RG3 A4.2)
26. Treasurer: Financial Reports, (RG3 A4.3), 1954-1969
27. Treasurer: Financial Reports, (RG3 A4.3), 1970-1979
28. Treasurer: Financial Reports, (RG3 A4.3), 1980-1989
29. Treasurer: Financial Reports, (RG3 A4.3), 1990-1999
30. Bulletin: Monthly Expenses (RG3 A4.4)

Series I: Administration
Subseries B: Executive Council
Box 2
1. Executive Council: Miscellaneous Correspondence
2. Executive Council: Nomination Committee
3. Agenda for Council Meetings
4. PSMLA Executive Council Members
5. Executive Council/Business Meeting Minutes

6. Executive Council Agenda, (RG4 A1), 1958-1969
7. Executive Council Agenda, (RG4 A1), 1970-1979
8. Executive Council Agenda, (RG4 A1), 1980-1989
9. Executive Council Agenda, (RG4 A1), 1990-1999
10. Executive Council, Minutes of Meetings, (RG4 A2), 1952-1969
11. Executive Council, Minutes of Meetings, (RG4 A2), 1970-1974
12. Executive Council, Minutes of Meetings, (RG4 A2), 1975-1979
13. Executive Council, Minutes of Meetings, (RG4 A2), 1980-1984
14. Executive Council, Minutes of Meetings, (RG4 A2), 1985-1987
15. Executive Council, Minutes of Meetings, (RG4 A2), 1988-1989
16. Executive Council, Minutes of Meetings, (RG4 A2), 1990-1991
17. Executive Council, Minutes of Meetings, (RG4 A2), 1992-1993
18. Executive Council Roster (RG4 A3)
19. Executive Council Membership (Mailing Lists) (RG4 A3)
20. Executive Council Updates, (RG4 A4), 1962
21. Executive Council Miscellaneous (RG4 A5)
22. Reports (RG4 B1)

Series I: Administration
Subseries C: Program Committees
Box 2
1. Program Committee Papers, Spring 1953 (RG4 F1)
2. Program Committee Papers, Fall 1953 (RG4 F1)
3. Program Committee Papers, Spring 1954 (RG4 F1)
4. Program Committee Papers, Fall 1954 (RG4 F1)
5. Program Committee Papers, Fall 1955 (RG4 F1)
6. Program Committee Papers, Spring 1956 (RG4 F1)
7. Program Committee Papers, Fall 1958 (RG4 F1)
8. Program Committee Papers, Fall 1959 (RG4 F1)
9. Program Committee Papers, Spring 1960 (RG4 F1)
10. Program Committee Papers, Fall 1960 (RG4 F1)
11. Program Committee Papers, Spring 1961 (RG4 F1)
12. Program Committee Papers, Spring 1962 (RG4 F1)
13. Program Committee Papers, Fall 1962 (RG4 F1)
14. Program Committee Papers, Spring 1963 (RG4 F1)
15. Program Committee Papers, Fall 1963 (RG4 F1)
16. Program Committee Papers, Spring 1964 (RG4 F1)
17. Program Committee Papers, Fall 1964 (RG4 F1)
18. Program Committee Papers, Spring 1965 (RG4 F1)
19. Program Committee Papers, Fall 1965 (RG4 F1)
20. Program Committee Papers, Spring 1966 (RG4 F1)
21. Program Committee Papers, Fall 1966 (RG4 F1)
22. Program Committee Papers, Spring 1967 (RG4 F1)
23. Program Committee Papers, Fall 1967 (RG4 F1)
24. Program Committee Papers, Spring 1968 (RG4 F1)
25. Program Committee Papers, Fall 1968 (RG4 F1)

26. Program Committee Papers, Spring 1969 (RG4 F1)
27. Program Committee Papers, Fall 1969 (RG4 F1)
28. Program Committee Papers, Spring 1970 (RG4 F1)
29. Program Committee Papers, Fall 1970 (RG4 F1)
30. Program Committee Papers, Spring 1971 (RG4 F1)
31. Program Committee Papers, Fall 1971 (RG4 F1)
32. Program Committee Papers, Spring 1972 (RG4 F1)
33. Program Committee Papers, Fall 1972 (RG4 F1)
34. Program Committee Papers, Spring 1973 (RG4 F1)
35. Program Committee Papers, Fall 1973 (RG4 F1)
36. Program Committee Papers, Spring 1974 (RG4 F1)
37. Program Committee Papers, Fall 1974 (RG4 F1)
38. Program Committee Papers, Spring 1975 (RG4 F1)
39. Program Committee Papers, Fall 1975 (RG4 F1)
40. Program Committee Papers, Spring 1976 (RG4 F1)
41. Program Committee Papers, Fall 1976 (RG4 F1)
42. Program Committee Papers, Spring 1977 (RG4 F1)
43. Program Committee Papers, Fall 1977 (RG4 F1)
44. Program Committee Papers, Spring 1978 (RG4 F1)
45. Program Committee Papers, Fall 1978 (RG4 F1)
46. Program Committee Papers, Spring 1979 (RG4 F1)
47. Program Committee Papers, Fall 1979 (RG4 F1)
48. Program Committee Papers, Spring 1980 (RG4 F1)
49. Program Committee Papers, Fall 1980 (RG4 F1)
50. Program Committee Papers, Spring 1981 (RG4 F1)
51. Program Committee Papers, Fall 1981 (RG4 F1)
52. Program Committee Papers, Spring 1982 (RG4 F1)
53. Program Committee Papers, Fall 1982 (RG4 F1)
54. Program Committee Papers, Spring 1983 (RG4 F1)
55. Program Committee Papers, Fall 1983 (RG4 F1)
56. Program Committee Papers, Spring 1984 (RG4 F1)
57. Program Committee Papers, Fall 1984 (RG4 F1)
58. Program Committee Papers, Spring 1985 (RG4 F1)
59. Program Committee Papers, Fall 1985 (RG4 F1)
60. Program Committee Papers, Spring 1986 (RG4 F1)
61. Program Committee Papers, Fall 1986 (RG4 F1)
62. Program Committee Papers, Spring 1987 (RG4 F1)
63. Program Committee Papers, Fall 1987 (RG4 F1)
64. Conference Programs, October 1958-Spring 1986
65. Programs of Conferences, 1966- (RG1 B3)
66. Conference Programs, 1990-1998
67. Conference Information (RG3 A10)
68. Tech Committee

Series I: Administration

Subseries D: General
Box 3
1. Five-Year Report of Historian, Anne E. Matula, 1972-1977 (RG1 A1.1)
2. Five-Year Report of Historian, Anne E. Matula, 1977-1982 (RG1 A1.1)
3. Five-Year Report of Historian, Beatrice M. Killough, 1982-1987 (RG1 A1.1)
4. Five-Year Report of Historian, Lucille C. Warus, 1987-1992 (RG1 A1.1)
5. Historian's Report, 1993-1998 (Mara Rekis Anderson)
6. Newspaper Clippings, photographs, etc. (RG1 A1.2)
7. List of Member School Districts
8. Membership Lists, 1954-1965 (RG1 C1)
9. Membership Lists, 1966-1970 (RG1 C1)
10. Membership Lists, 1971-1972 (RG1 C1)
11. Membership Lists, 1973 (RG1 C1)
12. Membership Lists, 1978-1979 (RG1 C1)
13. Membership Lists, 1980-1981 (RG1 C1)
14. Membership Lists, 1982-1983 (RG1 C1)
15. Membership Lists, 1984-1987 (RG1 C1)
16. Membership Lists, 1990-1991 (RG1 C1)
17. Membership (Paid) List, 1995
18. Membership Lists, not dated (RG1 C1)
19. Mailing Lists (RG1 C1)
20. Constitution and By-Laws (RG2 A1.1)
21. Constitution Revisions
22. Guide to the Planning and Conduct of Meetings
23. Business Meeting (RG2 A2.2)
24. PSMLA Business Meetings
25. Resolutions, Probing Statements, etc. (RG2 A3.1)
26. Ten Point Programs for Upgrading Foreign Languages in Pennsylvania (RG2 A3.2)
27. Presidential Commission (RG2 A3.3a)
28. President's Reports
29. Duties and Responsibilities of the PSMLA President, 1992-1994
30. Archives Depository, 1975-1976 (RG2 A3.4)
31. Placement Series Papers (RG2 A3.5)
32. Student Outcome Project Papers, 1980-1981 (RG2 A3.6)
33. Pennsylvania State Board of Education (RG2 C1)
34. Mission Statement
35. Educator-of-the-Year Award Papers, 1974 (RG4 D1.1)
36. Educator-of-the-Year Award Papers, 1975 (RG4 D1.1)
37. Educator-of-the-Year Award Papers, 1976 (RG4 D1.1)
38. Educator-of-the-Year Award Papers, 1977 (RG4 D1.1)
39. Educator-of-the-Year Award Papers, 1978 (RG4 D1.1)
40. Educator-of-the-Year Award Papers, 1979 (RG4 D1.1)
41. Educator-of-the-Year Award Papers, 1980 (RG4 D1.1)
42. Educator-of-the-Year Award Papers, 1981 (RG4 D1.1)
43. Educator-of-the-Year Award Papers, 1982 (RG4 D1.1)

44. Educator-of-the-Year Award Papers, 1983 (RG4 D1.1)
45. Educator-of-the-Year Award Papers, 1985 (RG4 D1.1)
46. Educator-of-the-Year Award Papers, 1986 (RG4 D1.1)
47. PSMLA Who's Who Award Papers (RG4 D2.1)
48. Senior High School Poster Award Papers (RG4 D3.1)
49. Outstanding Foreign Language Senior Award Papers (RG4 D4.1)
50. Merit Awards Papers (RG4 D5.1)
51. Foreign Language Week Contest Papers (RG4 D6.1)
52. Florence Steiner Award Papers (RG4 D7.1)
53. Awards Committee Papers (RG4 D8)
54. Educator of the Year and Merit Award Winners, 1992-1993
55. PR: Merit Award: Name Change
56. Old Certificates for Educator of the Year and Merit Award
57. Nominations Papers (RG4 E1)
58. Standards

Box 4
Series II: Correspondence
Subseries A: Presidents' Correspondence
1. President: Brentin, Nicholas M., 1952-1954 (RG3 A1.1)
2. President: Casper, Virginia Dodd, 1954-1956 (RG3 A1.1)
3. President: Klaus, Germaine L., 1956-1958 (RG3 A1.1)
4. President: Bachman, Albert, 1958-1960 (RG3 A1.1)
5. President: Baxter, Evelyn N., 1960-1962 (RG3 A1.1)
6. President: Thompson, Nora B., 1962-1964 (RG3 A1.1)
7. President: Rupp, Theodore H., 1964-1966 (RG3 A1.1)
8. President: Peterson, Paul W., 1966-1968 (RG3 A1.1)
9. President: Matula, Anne E., 1970-1972 (RG3 A1.1)
10. President: Bruni, Thoma, 1972-1974 (RG3 A1.1)
11. President: Parascenzo, Raldo, 1974-1976 (RG3 A1.1)
12. President: Alter, Ben, 1976-1978 (RG3 A1.1)
13. President: Doreza, Mary, 1978-1980 (RG3 A1.1)
14. President: Killough, Beatrice M., 1980-1982 (RG3 A1.1)
15. President: Killough, Beatrice M., 1980-1982: Folder 2 (RG3 A1.1)
16. President: Tichy, Charles, 1982-1984 (RG3 A1.1)
17. President: Chestnut, David T., 1984-1986 (RG3 A1.1)
18. President: Doreza, Mary, 1986-1988 (RG3 A1.1)
19. President: Saylor, William, 1988-1990 (RG3 A1.1)
20. President: Kipa, Albert, 1990-1992 (RG3 A1.1)
21. Correspondence to/from President

Box 4
Series II: Correspondence
Subseries B: Other Officers' Correspondence
1. First Vice-President: Glisan, Eileen, 1990-1992 (RG3 A2.1)
2. Second Vice-President: Brentin, Nicholas M., 1947-1949 (RG3 A3.1)

3. Second Vice-President Papers, Miscellaneous (RG3 A3.1)
4. Secretary-Treasurer: Eyer, Cortland (RG3 A4.1)
5. Secretary: Killough, Beatrice M. (RG3 A5.1)
6. Secretary: Murphy, Allen F., 1980-1984 (RG3 A5.1)
7. Treasurer: Chestnut, David T. (RG3 A6.1)
8. Treasurer: Long, Harry (RG3 A6.1)
9. Treasurer: Matula, Anne E. (RG3 A6.1)
10. Business Manager: Peterson, Paul W. (RG3 A7.1)
11. Business Manager: Gills, Lee Anne (RG3 A7.1)
12. Editor of Bulletin: Edberg, George (RG3 A8)
13. Editor of Bulletin: Rupp, Theodore H. (RG3 A8)
14. Co-Editor of <u>The Pennsylvania Language Forum</u>: Donato, Richard, 1991- (RG3 A8)
15. Co-Editor of <u>The Pennsylvania Language Forum</u>: Robitaille, Denis, 1991- (RG3 A8)
16. National Representative: Weigel, Harold W. (RG3 A9.1)

Box 4
Series II: Correspondence
Subseries C: General Correspondence
1. Alter, Ben: Papers, 1971-1978 (RG3 A10)
2. Annable, Patricia: Papers, 1973-1976 (RG3 A10)
3. Bruni, Thomas: Papers, 1970-1975 (RG3 A10)
4. Chestnut, David: Papers, 1977-1979 (RG3 A10)
5. Cicero, Arthur: Papers, 1975 (RG3 A10)
6. D'Andrea, Joseph F.: Papers, 1970-1973 (RG3 A10)
7. Doreza, Mary: Papers, 1972-1979 (RG3 A10)
8. Edburg, George: Papers, 1966-1970 (RG3 A10)
9. Hanson, Blair: Papers, 1972-1979 (RG3 A10)
10. Killough, Beatrice M.: Papers, 1964-1969 (RG3 A10)
11. Killough, Beatrice M.: Papers, 1970 (RG3 A10)
12. Killough, Beatrice M.: Papers, 1971 (RG3 A10)
13. Killough, Beatrice M.: Papers, 1972 (RG3 A10)
14. Killough, Beatrice M.: Papers, 1973-1976 (RG3 A10)
15. Killough, Beatrice M.: Papers, 1977-1981 (RG3 A10)
16. Long, Harry: Papers, 1964-1976 (RG3 A10)
17. Matula, Anne: Papers, 1964-1981 (RG3 A10)
18. National Foreign Language Month/Week (RG3 A10)
19. Parascenzo, Raldo R.: Papers, 1970-1979 (RG3 A10)
20. Peterson, Paul: Papers,1969-1977 (RG3 A10)
21. PSMLA Papers, Miscellaneous (RG3 A10)
22. PSMLA Papers (RG3 A10)
23. Rupp, Theodore H.: Papers, 1963-1973 (RG3 A10)
24. Rupp, Theodore H.: Papers, 1974-1980 (RG3 A10)
25. Tichey, Charles: Papers, 1977-1979 (RG3 A10)
26. Important Correspondence, 1992-1994
27. Miscellaneous Correspondence
28. Mailings to Superintendents, 1992

Box 5
Series III: Publications
Subseries A: <u>The Bulletin</u>
1. Volume I Number 3; Volume III Number 1, 3, 5, 6; Volume 4 Number 2-4 (June 1921-February 1925)
2. Volume V Number 3, Volume VI Number 1-4, Volume VII Number 1-4, Volume VIII Number 1-2 (May 1926-December 1928)
3. Volume X Number 3; Volume XI Number 1-5; Volume XII Number 4; Volume XIII Number 1, 3, 4 (March 1931-May 1934)
4. Volume XIV Number 1-5, 7; Volume XV Number 1-2; Volume XVI Number 1-2 (October 1934-March 1938)
5. Volume XIX Number 1, Volume XX-XXVI (December 1940-May 1948)
6. Volume XXVII-XXXVIII (December 1948-May 1959)
7. Volume XXXVIII-XXXIX (December 1959-May 1961)
8. Volume XL Number 1-2, Volume XLI Number 2, Volume XLII Number 2 (December 1961-April 1964)
9. Volume XLIII Number 2, Volume XLIV Number 2, Volume XLV-XLVII (April 1965-Spring 1969)
10. Volume XLVIII-L (December 1969-Spring 1972)
11. Volume LI-LIII (Fall 1972-Spring 1975)
12. Volume LIV-LVIII (Fall 1975-Spring 1980)
13. Volume LIX-LXII (Fall 1980-Spring 1984)

Box 6 Series III: Publications (21 folders)
Subseries A: For Your Information
1. For Your Information, 1987-1992
Subseries B: Miscellaneous Publications
2. Celebrating Foreign Language Month (PSMLA) Plus
3. Advocacy Materials for the Pennsylvania World Language Requirement (PSMLA)
4. President: Correspondence, 1998-1999
5. PSMLA Conference Publications
   a. 1997 Conference
   b. 1998 Conference
   c. 1999 Conference
   d. 2000 Conference: Building Global Communities in the New Millennium
   e. 2001 Conference
6. PSMLA Conferences, 2016 and 2019
Subseries C: <u>The Newsletter</u>
7. PSMLA Newsletter, 1977-1991
8. PSMLA Newsletter, 1991-1994
9. PSMLA Newsletter, 1994-1998
10. PSMLA Newsletter, 1998-2000
Subseries D: <u>Pennsylvania Language Forum</u>

11. PSMLA Pennsylvania Language Forum, 1992-1994
12. PSMLA Guide to Assessment: The Chapter Five Foreign Language Outcome, Special Edition of the Pennsylvania Language Forum, 1995
13. PSMLA Pennsylvania Language Forum, 1995-1996
14. PSMLA Pennsylvania Language Forum, 1997-1998
15. PSMLA Special Edition of the Pennsylvania Language Forum, 1999-2000
    a. PSMLA Guide to the Establishing Extended World Language Programs K-12, Special Edition of the Pennsylvania Language Forum, 1999
    b. PSMLA Standards-Based Curriculum Framework: Integrating Communications, Cultures, Communities, and Connections – October 2000
    c. PSMLA Getting a Jump on World Languages: Extending Programs into Grades K-8, Special Edition of the Pennsylvania Language Forum, 2000
16. PSMLA Pennsylvania Language Forum, 2000-2001
17. PSMLA Pennsylvania Language Forum, 2002 (missing 2003)
18. PSMLA Pennsylvania Language Forum, 2004-2005
19. PSMLA Pennsylvania Language Forum, 2006-2008 (missing 2009-2011)
20. PSMLA Pennsylvania Language Forum, 2012-2013 (missing 2014-2017)

Subseries E: Conference Photographs
21. Photograph Album: PSMLA Meetings, 1999

Series IV: Oversized Materials (located on shelves above Series III)
Subseries A: Anniversaries – Centennial (2019)
Box 1 PSMLA Centennial Display (Cardboard) Birthday Cake (1 item)
1. PSMLA Centennial Display (1919-2019) display created by Debbie Wills, who was a Spanish Teacher at Franklin Regional High School in Murrysville, Pennsylvania. Display featured images and documents from the PSMLA collection (Manuscript Group 118). She was a member of the PSMLA Council (1998-2014) and treasurer of the organization for 13 years. The display shows a history of the PSMLA, and it the conference in October 2019, the teachers attending the PSMLA Centennial Conference at the Penn Stater were asked to sign their name on the 'candles' on the 'birthday cake' that was part of the display (display included two Tri-Fold Display Panels and a cardboard birthday cake)

Series IV: Oversized Materials (located on shelves above Series III)
Subseries A: Anniversaries – Centennial (2019)
Display Boards (shelved above collection boxes)
1. Tri-Fold Display Panels (2 panels)